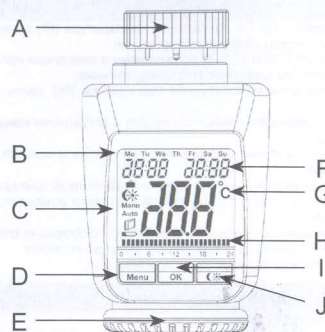




Чтобы подготовить устройство к работе, прочтите внимательно инструкцию и придерживайтесь ее при дальнейшей эксплуатации прибора.

Bedienung und Display



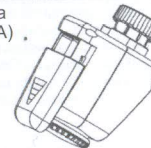
- A Накладная гайка для монтажа на клапан отопления
- B день недели
- C Функции "Отпуск", (☼), понижающая/комфортная температура (☼), Ручное управление (Menu), автоматический режим (Auto), символ, указывающий, что окно открыто (P)
- D Символ, указывающий, что аккумуляторы пустые (🔋)
- E Кнопка меню:
- F Чтобы открыть меню, нажимайте кнопку в течение 3 секунд
- G Кольцо регулятора: произвести настройки (например, температуры)
- H Времени и даты, пунктов меню, функций
- I Показатели температуры, заданная температура.
- J Переключение настроек временных периодов в недельной программе
- K Кнопка ОК: Подтверждение / Сохранить, инструкции
- L Кнопки: переключение между пониженной / комфортной температурой

Общая функция

Электронная головка регулирует время обогрева помещения. Привод перемещает клапан, регулируя подачу теплоносителя к радиатору. Электронная головка подходит ко всем HERZ клапанам для радиаторов. Большой дисплей с подсветкой предназначен для удобства обслуживания. Благодаря радиоприемнику, устройство может принимать сигналы из компонентов системы. Монтаж осуществляется в три простых приема.

Шаг 1: Вставить батареи (заменить)

- Снять крышку батарейного отсека
- 2 новых батареи LR6 (Mignon / AA)
- уложить в отсек для батарей, соблюдая полярность
- Закрывать крышку батарейного отсека и зафиксировать ее.



Продолжительность работы новых щелочных батарей около 2 лет. Символ батареи (🔋) указывает, что их необходимо заменить. После удаления старых батарей нужно обождать около 1 минуты, и только затем вставить новые.

⚠️ Работа с аккумуляторами невозможна. Нельзя подзаряжать обычные батареи. Существует опасность взрыва.

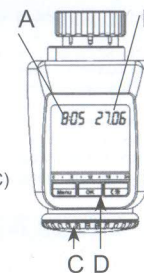
⚠️ Не бросайте батареи в огонь! Батарейки коротко не замыкать!

♻️ И использованные батареи не выбрасывать в бытовые отходы! Утилизировать их в специально отведенных местах!

Шаг 2: Установка даты и времени

Если батареи вставлены или заменены, после краткого отображения номера версии программно-аппаратного обеспечения автоматически спрашивается о дате и времени

- Год (B) настроить ручкой (C)
- Кнопкой ОК (D) подтвердить
- Месяц (B) настроить ручкой (C)
- Кнопкой ОК (D) подтвердить
- День (B) настроить ручкой (C)
- Кнопкой ОК (D) подтвердить
- Час (A), настроить ручкой (C)
- Кнопкой ОК (D) подтвердить
- Минуты (A) настроить ручкой (C)
- Кнопкой ОК (D) подтвердить



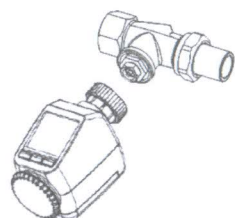
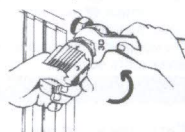
Во время ввода данных привод уже движет иглу золотника назад.

- Показания „InS“ с вращающимся „П“ указывает, на то, что двигатель по-прежнему движется назад. После того, как электронная термоголовка установлена на клапан, на дисплее может быть, только „InS“
- Недельные программы и другие настройки могут быть скорректированы, если перед монтажом нажать кнопку Меню во время, когда на дисплее стоит „InS“
- Более подробную информацию можно найти по адресу „4 Конфигурация меню.“
- Если программирование закончено, и на дисплее вновь стоит „InS“, то можно продолжать монтаж (шаг 3)
- Во время, когда на дисплее стоит „INS“ можно еще до монтажа коротким нажатием кнопки активировать функцию опознание ☼

Шаг 3: Установка энергосберегающего регулятора

Электронная термоголовка может работать со всеми клапанами Herz. Нет необходимости в сливе воды или вмешательстве в отопительную установку. В первую очередь удаляется старая термостатическая головка:

- Термостатическую головку вращать до упора влево (A)
- Ослабить накладную гайку (B)
- Термостатическую головку отделить от клапана (C)



Установку электронной термоголовки можно начинать если на дисплее высветилась позиция "INS". После монтажа электронной термоголовки и клапан происходит их опознавание. На дисплее отображается „AdA“.

- Насадить электронную термоголовку на клапан
- Затянуть гайки
- Дисплей показывает "InS"; нажать кнопку ОК

- Настроечный ход привода (на дисплее появляется „AdA“, операции проводить невозможно).
- Привод готов к работе (автоматический режим) Если настроечный ход начался до установки и извещается об ошибке (F1, F2, F3), нажмите ОК, и двигатель вернется на позицию „InS“.

1. Программирование недельной программы

Для недельной программы устанавливается программа для каждого дня недели отдельно, которая может включать 3 периода отопления (7 переключений). Программирование осуществляется на выбранные дни и время 00:00 до 23:59 Температуры должны быть заданы.

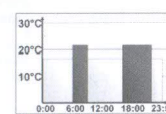
- Кнопку Меню нажимать более 3 х сек.
- Дисплей показывает "Pro".
- Нажмите кнопку ОК для подтверждения.
- На дисплее появится "День", кольцом ручной настройки устанавливаем день недели, все рабочие дни, выходные дни или целую неделю (Например, рабочие дни).
- Нажмите кнопку ОК для подтверждения.
- Кольцом ручной настройки устанавливается первый период времени (например, с 0:00 до 6:00) и подтвердите ОК.
- Для выбранного периода времени, устанавливаем нужную температуру (например, 17,0 °C).
- Нажмите кнопку ОК для подтверждения.
- Этот процесс повторяется с 0:00 до 23:59 часов до запрограммированного пункта времени.

В автоматическом режиме с помощью кольца ручной настройки, температура на циферблате может быть изменена. Это значение температуры останется до следующего изменения в программе.

2. Недельная программа: Примеры

Электронной термоголовкой возможно для каждого дня недели программировать 3 периода отопления (7 переключений) с индивидуальным режимом температурной настройки. На заводе-производителе уже заложены 2 периода обогрева с 6:00 до 9:00 часов и с 17:00 до 23:00 часов для всех дней недели.

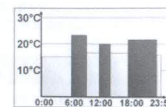
с 00:00 до 6:00	17,0 °C
с 6:00 до 09:00	21,0 °C
с 09:00 до 17:00	17,0 °C
с 17:00 до 23:00	21,0 °C
с 23:00 до 23:59	17,0 °C



Метки на дисплее отображают каждый второй промежуток времени. В этом примере, нет метки для интервала с 0:00 до 6:00, метки на дисплее отображают промежутки между 6:00 и 9:00 и с 17:00 до 23:00

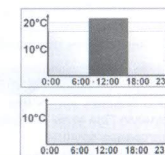
Программа для помещения с подогревом в обеденное время выглядит так: С понедельника по воскресенье

с 00:00 до 6:00	16,0 °C
с 6:00 до 09:00	22,0 °C
с 09:00 до 12:00	17,0 °C
с 12:00 до 14:00	20,0 °C
с 14:00 до 17:30	17,0 °C
с 17:30 до 23:30	21,0 °C
с 23:30 до 23:59	16,0 °C



Обогрев офиса в дневное время в будние дни. Программа работы:

С понедельника по пятницу	
с 00:00 до 8:30	17,0 °C
с 08:30 до 17:00	21,0 °C
с 17:00 до 23:59	17,0 °C
С субботы на воскресенье	
с 00:00 до 23:59	15,0 °C



3. Режимы работы

Коротким нажатием на кнопку Меню можно выбирать между следующими тремя режимами работы. (рабочий режим Modi появляется после монтажа / шаг 3 выбираем): функция Отпуск (☼): Установка температуры до установленного конкретного времени MANU: Ручной режим - температура набирается на циферблате вручную Auto: Недельная программа - автоматический контроль температуры в соответствии с недельной программой

4. конфигурационное меню

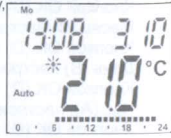
В этом меню можно изменять настройки. Длинное нажатие кнопки (более 3 секунд) позволяет вызвать эту функцию.

- Pro: Установка недельной программы (см. раздел "1 Недельная программа")
- dAt: Изменение даты и времени
- POS: запрос текущего положения привода
- DS: автоматическое переключение между летним и зимним временем, может быть отключено.
- AE: Функция Окно - температура и время для автоматического падения температуры при проветривании
- tOF: Установка офсет-температуры
- Res: восстановление заводских настроек

UnL: Подключаются все опознанные радиокомпоненты системы. Пункты меню выбираются вращением кольца ручной настройки и с помощью клавиши ОК подтверждаются на электронной термоголовке. Повторное нажатие клавиши Меню приводит к предыдущему уровню назад. Через 65 секунд меню автоматически закрывается.

5. Показание дисплея в обычном режиме

Показываются день недели, время, дата, установленный режим, требуемую температуру и время переключения (включения). Метки времени переключения (включения) в помещениях недельных программ показываются для каждого второго временного интервала.



Примеры см. "2. Недельная программа. Примеры"

6. Самонастройка радиокомпонентов

Исполнительный привод головки может опознавать 4-системных компонента : дистанционное управление плюс оконный датчик, а также 1 настенный термостат.

1. Нажмите на клавишу ОК дольше чем 3 секунды.
2. Остающееся время распознавания (30 сек.)
3. Теперь подключаемое устройство должно посылать радиосигнал (например, нажатие клавиши телеуправления). Затем на дисплее возникает обычное изображение. Исполнительный привод головки реагирует после этого на команды радиоустройства. При получении сигнала от датчика окна или дистанционного управления дисплей вспыхивает коротко.

7. Прием сигналов от радиокомпонентов

Электронная термоголовка опознает радиокомпоненты с помощью Функции "UnL". При этом все радиокомпоненты воспринимаются одновременно.

- Клавишу меню нажимают дольше чем 3 секунды
- На самой электронной головке выбирать пункт меню „UnL“

9

20.0 °C, нужно устанавливать смещение -2.0°C. Клавишу меню нажимают дольше чем 3 секунды. С помощью кольца ручной настройки выбирают пункт меню „OF“ и клавишей ОК подтверждают. С помощью кольца ручной настройки изменяют температуру. Подтверждение клавишей ОК

16. Восстановление заводских настроек.

Восстановить настройки электронной термоголовки можно вручную. При этом аннулируются все предыдущие настройки сделанные вручную.

1. Клавишу меню нажимают дольше чем 3 секунды
2. С помощью кольца ручной настройки выбирают пункт меню „ES“
3. Клавишей ОК подтверждают
4. При этом появляется „ACC“ на дисплее, клавишей ОК подтверждают

17. Применение согласно назначению

Электронная термоголовка- служит для регулирования хода потока термостатического клапана ГЕРЦ, установленного на радиаторе. Предназначен только для установки во внутренних помещениях, избегать влияния влажности, пыли, а также солнечного или теплового излучения. Нарушение условий эксплуатации приведет к нарушению гарантийных обязательств. Это также относится к перестроенным зданиям. Устройства применяются исключительно только для жилого сектора.

13

- С помощью клавиши ОК подтвердить
- На дисплее появляется „ACC“, с подтверждением ОК

8. Использование с настенным термостатом

Для того чтобы исполнительный привод головки работал вместе с настенным термостатом, он должен быть опознан (смотри 6). После успешного опознания-настройки на дисплее появляется символ „EFC“ Электронная термоголовка не принимает больше никаких настроек и больше не реагирует на сигналы радиационного управления или оконного датчика. Если в течение 60 минут от настенного термостата не поступает радиосигнал, то привод головок покидает режим EFC. До следующего получения сигнала он работает автономно согласно недельной программе. Для того, чтобы настенный термостат не реагировал больше на сигналы необходимо вынуть и заново вставить батареи в привод головки (обожать примерно 1 минуту) После ввода даты и времени, может потребоваться перед вызовом провести настройку. О клавишах меню объяснение как в разделе 7.

9. Установка функции "Отпуск"

Если во время отпуска или мероприятия в течение определенного времени должна поддерживаться заданная температура, может использоваться функция "отпуск". Клавишу меню нужно нажимать так часто коротко, чтобы на дисплее появился символ чемадана (☞). С помощью кольца ручной настройки можно устанавливать время, в течение которого поддерживается заданная температура. Подтверждение клавишей ОК После этого устанавливается дата на самой электронной головке. Подтверждение клавишей ОК После этого устанавливается на электронной головке температура, подтверждается ОК Для подтверждения отображение мигает. Установленная температура будет выдерживаться до заявленной даты. Электронная головка работает в Авто-режиме. Воспринимаются радиокоманды от датчика окна и дистанционного управления.

10

18. Возможные ошибки и их устранение

Код ошибки на Дисплее	Проблема	Устранение
Символ батареи (🔋)	Производительность батареи незначительна	Батареи заменить
F1	привод вентиля не двигается	монтаж проверить Отопительный вентиль проверить
F2	большой диапазон настройки	Укрепление электронной головки проверить
F3	малый диапазон настройки	Отопительный вентиль проверить
F4	опознан 1 стеновой термостат	Устройства подключены
F5	опознано 4 радиокомпонента	Приборы опознаны

Один раз в неделю, в субботу, в 12:00 электронная термоголовка проводит функцию защиты от отложения солей. При этом на дисплее появляется "CAL"

19 Удаление отходов

Не выбрасывать в бытовые отходы! Электронные устройства выбрасываются в соответствии с директивой об отходах электрического и электронного оборудования с местных пунктов сбора для электронных приборов, подлежащих выводу. Утилизация отходов!



CE Знак является знаком свободной торговли, который адресован исключительно для органов власти.

14

10. Комфортная и пониженная температура

Клавиша комфортная /- и пониженная температура (⊛) служит для переключения между этими температурами Температуры 21.0 °C и 17.0 °C установлены в заводском исполнении Значения могут быть другими. Настройку см ниже: Клавишу Комфортная/Пониженная температура (⊛) долго нажимают. На дисплее появляется символ солнца (☀) и актуальная комфортная температура. Температуру с помощью кольца ручной настройки изменяют, с ОК подтверждают. Появляются символ луны (☾) и значение пониженной температуры. Температуру с помощью кольца ручной настройки изменяют, с ОК подтверждают. В авто-режиме можно изменять температуру с помощью клавиши в любое время. Даная температура остается до момента следующего пункта переключения программы.

11. Защита от детей / блокировка настроек

Настройки могут блокироваться. Если клавиши Меню и (⊛) одновременно коротко нажимать - происходит активация / деактивирование блокировки настроек. После активации появляется на дисплее символ „LOC“. Для деактивации обе клавиши одновременно снова нажимают.

12. Установка отопительной паузы. Режим "Лето"

Если отопление выключено летом, можно сэкономить батареи. Для этого вентиль полностью открывают. Далее проводится функция защиты от отложений солей. Радиокоманды от датчика окна или дистанционного управления больше не проводятся. Чтобы активировать отопительную паузу, электронная термоголовка с помощью кольца ручной настройки переводится вправо таким образом, чтобы на дисплее появился символ „On“. По окончании режима "Лето" кольцо ручной настройки вращают налево до упора.

11

20. Меры предосторожности

Устройства - это не игрушка для детей. Не хранить без упаковочного материала, детям не позволять играть с ним. Не открывайте устройство, оно не содержит никаких движущихся частей. В случае поломки прибор высылается в сервис.

15

13. Установка защиты от мороза

Если помещение не должно обогреваться, вентиль закрывают. Вентиль открывают только при опасности морозов. Проводится защита от отложения солей. Радиокоманды датчика от окна или радиоуправления больше не подаются. Чтобы активировать защиту от мороза, вращать кольцо ручной настройки влево, до тех пор, пока на дисплее не появляется „OFF“. Для выключения кольца ручной установки вращают направо.

14. Функция "открытое окно"

Чтобы при открытом окне не было отопительных издержек электронная термоголовка регулирует температуру. Между тем на дисплее будет изображен символ окна (☞). Без контакта с окном: электронная головка определяет автоматически температуру воздуха при открытом окне. Температура при открытом окне регулируется только во времени. С подключением к окну датчиком: температура регулируется только во время снижения температуры. Клавишу меню нажимают дольше чем 3 секунды С помощью кольца ручной настройки выбирают пункт меню „AE“ Клавишей ОК подтверждают Температуру / время регулируются с помощью кольца ручной настройки. Клавишей ОК подтверждают. Эта функция без подключенного датчика к окну деактивируется временным выбором „0“.

15. Установлилка смещения температуры (офсет)

Температура у радиатора измеряется, поэтому температура помещения неравномерна. Для выравнивания температуры в помещении может устанавливаться функция смещения температуры от ±3.5°C. Если, например, будет 18 °C вместо установленного

12

21. Указания к радиосвязи

Радиопередача реализуется на не выделенном канале передач, из-за чего не исключена возможность нарушения радиопередачи. Помехи могут вызываться, кроме прочего, коммутационными процессами, электродвигателями или также испорченными электроприборами. Дальность действия сигнала в зданиях может сильно отличаться от дальности действия сигнала чем в свободном пространстве. На мощность сигнала влияет влияние окружающей среда - влажность воздуха- и конструктивные особенности здания.

22 Технические характеристики

Питающее напряжение:	3В
Макс. потребление тока:	100 mA
Батареи:	2x батарея LR6 (Mignon/AA)
Срок службы батареи:	2 года
Дисплей:	LC Дисплей
Радиочастота для получателя:	868,3 МГц
Габарит корпуса:	63 x 76 x 102 мм (ширина x высота x длина)
Температура окружающей среды:	+5 до +55°C
Макс. температура поверхности:	+90°C (радиатор)
Линейный подъем:	4,2 мм
Усилие: максимальное:	80 N
Резьба присоединения :	M28 x 1,5

Технические изменения, ведущие к улучшению обслуживания, допускаются

HERZ Armaturen
A-1230 Wien, Richard-Strauss-Straße 22
Telefon: + 43(0)1/616 26 31-0
Fax: + 43(0)1/616 26 31-27
e-mail: office@herz.eu
www.herz.eu
1-e Herz издание 08/2010

16

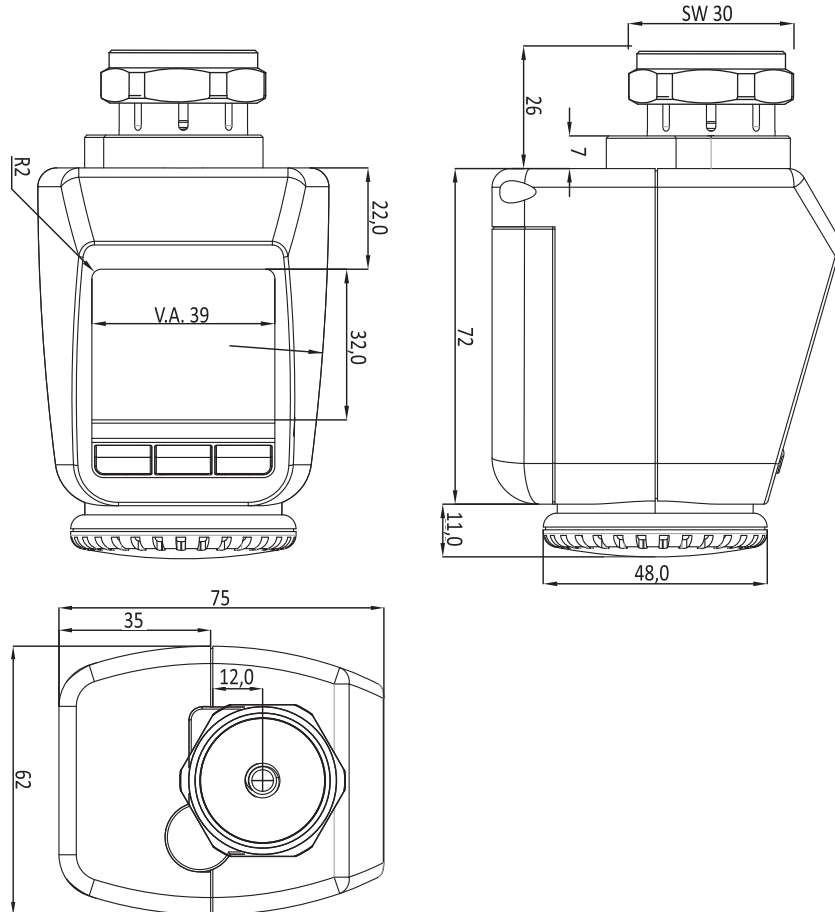
ETKF

elektronischer Thermostatkopf inkl. Funkempfänger und Zubehör

 Normblatt **8250**, Ausgabe 0711

☑ elektr. Thermostatkopf 1 8250 02

Einbaumaße in mm



☑ Ausführung

1 8250 01 Elektronischer Thermostatkopf inkl. Funkempfänger
 Der Energiesparregler für Heizkörper regelt zeitgesteuert die Raumtemperatur.
 Anschlussgewinde M 28 x 1,5

☑ Betriebsdaten

Einstellbereich:	5 °C bis 30 °C
Schaltdifferenz:	0,5 K
Betrieb:	mit Batterien 2 x 1,5 V AA, LR6, Batterielebensdauer ca. 2 Jahre
Empfängerfrequenz:	868,3 MHz
max. Stromaufnahme:	100 mA
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +55 °C
max. Oberflächentemperatur:	+90 °C (am Heizkörper)
linearer Hub:	4,2 mm

☑ Anwendung

Zur Montage auf allen HERZ-Ventilen mit Anschlussgewinde M 28 x 1,5, die für thermostatischen Betrieb eingerichtet sind.

☑ Funktionsweise

Der Energiesparregler für Heizkörper regelt zeitgesteuert die Raumtemperatur. Der Stellantrieb bewegt ein Ventil, um den Wärmezustrom am Heizkörper zu steuern.

Der Regler passt auf alle gängigen HERZ Heizkörper Thermostatventile. Das große Display dient zur komfortablen Bedienung. Über einen Funkempfänger kann das Gerät Befehle von angelernten Systemkomponenten empfangen.

☑ Montage

Schritt 1: Batterien einlegen (wechseln)



- Batteriefachdeckel abziehen
- 2 neue LR6-Batterien (Mignon/AA) polungsrichtig in das Batteriefach einlegen
- Batteriefachdeckel wieder aufsetzen

Die Lebensdauer neuer Alkali-Batterien beträgt ca. 2 Jahre. Ein Batteriesymbol () weist darauf hin, dass die Batterien auszutauschen sind. Nach Entnahme der Batterien sollte bis zum Einlegen der neuen Batterien ca. 1 Minute gewartet werden. Ein Betrieb mit Akkus ist nicht möglich.



Normale Batterien dürfen niemals aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.



Batterien nicht ins Feuer werfen!
Batterien nicht kurzschließen!



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Entsorgen sie diese in Ihrer örtlichen Batteriesammelstelle.

Schritt 2: Datum und Uhrzeit einstellen

Wenn Batterien eingelegt oder ausgetauscht werden, wird nach kurzer Anzeige der Firmware-Versionsnummer automatisch Datum und Uhrzeit abgefragt.



- Jahr (B) mit Stellrad (C) einstellen
- Mit OK (D) bestätigen
- Monat (B) mit Stellrad (C) einstellen
- Mit OK (D) bestätigen
- Tag (B) mit Stellrad (C) einstellen
- Mit OK (D) bestätigen
- Stunde (A) mit Stellrad (C) einstellen
- Mit OK (D) bestätigen
- Minute (A) mit Stellrad (C) einstellen
- Mit OK (D) bestätigen

Während der Eingaben fährt der Motor den Steuerstift bereits zurück.

- Die Anzeige „InS“ mit drehendem „I“ weist darauf hin, dass der Motor noch zurückfährt. Sobald der Stellantrieb am Ventil montiert werden kann, steht nur „InS“ im Display.
- Das Wochenprogramm und andere Einstellungen können vor der Montage angepasst werden. Drücken Sie dazu die Menü-Taste, während in der Anzeige „InS“ steht.
- Nach abgeschlossener Programmierung steht erneut „InS“ im Display und die Montage (Schritt 3) kann erfolgen.

Schritt 3: Energiesparregler montieren

Der Stellantrieb kann auf alle HERZ-Ventile, die für thermostatischen Betrieb eingerichtet sind, montiert werden. Ein Ablassen von Wasser oder ein Eingriff ins Heizungssystem sind dabei nicht notwendig.

Zuerst ist der alte Thermostatkopf zu entfernen:



- Thermostatkopf bis zum Endanschlag nach links drehen
- Befestigung des Thermostatkopfes lösen
- Thermostatkopf vom Ventil abziehen

Damit der Energiesparregler montiert werden kann, muss im Display „InS“ stehen. Nach der Montage führt der Stellantrieb zur Anpassung ans Ventil eine Adapterfahrt durch. Währenddessen wird „AdA“ angezeigt.



- Stellantrieb auf Ventil setzen
- Überwurfmutter festziehen
- Im Display steht „InS“, OK-Taste drücken
- Der Stellantrieb führt eine Adapterfahrt durch (im Display erscheint „AdA“, keine Bedienung möglich)
- Danach ist der Stellantrieb betriebsbereit

Wurde die Adapterfahrt vor der Montage eingeleitet bzw. wird eine Fehlermeldung angezeigt, drücken Sie OK und der Motor fährt zurück zur Position „InS“.

☑ Wochenprogramm einstellen

Im Wochenprogramm lassen sich für jeden Wochentag separat bis zu 3 Heizphasen (7 Schaltzeitpunkte) einstellen. Die Programmierung erfolgt für die ausgewählten Tage, wobei für einen Zeitraum von 00:00 bis 23:59 Temperaturen hinterlegt werden müssen.

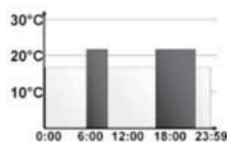


- Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken.
- Im Display erscheint „Pro“.
- Mit OK-Taste bestätigen.
- Im Display erscheint „dAy“. Mit dem Stellrad sind ein einzelner Wochentag, alle Werktage, das Wochenende oder die gesamte Woche auswählbar (Bsp. Werktage).
- Mit OK-Taste bestätigen.
- Mit dem Stellrad den ersten Zeitabschnitt einstellen (Bsp. 0:00 bis 6:00) und mit OK bestätigen.
- Danach ist für den ausgewählten Zeitabschnitt die gewünschte Temperatur auszuwählen (Bsp. 17 °C).
- Mit OK bestätigen
- Dieser Vorgang ist zu wiederholen, bis für den Zeitraum von 0:00 bis 23:59 Temperaturen hinterlegt sind.

Im Automodus kann die Temperatur über das Stellrad jederzeit verändert werden. Die geänderte Temperatur bleibt dann bis zum nächsten Programmwechsel erhalten.

☑ Wochenprogramm Beispiele

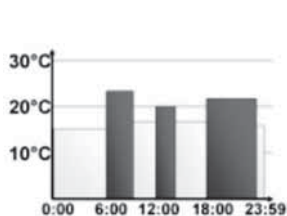
Mit dem Energiesparregler können für jeden Wochentag bis zu 3 Heizzeiten (7 Schaltzeitpunkte) mit individueller Temperaturvorgabe hinterlegt werden. Werkseitig sind zwei Heizphasen von 6:00 bis 9:00 Uhr und von 17:00 bis 23:00 Uhr für alle Wochentage gleich hinterlegt:



ab 00:00 bis 06:00	17.0 °C
ab 06:00 bis 09:00	21.0 °C
ab 09:00 bis 17:00	17.0 °C
ab 17:00 bis 23:00	21.0 °C
ab 23:00 bis 23:59	17.0 °C

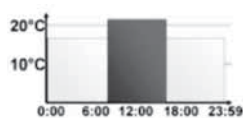
📌 Im Display werden Balken für Zeitschalträume für jedes zweite Zeitintervall angezeigt. Bei diesem Beispiel werden keine Balken für das Intervall 0:00 bis 6:00 eingeblendet. Nur für die Intervalle 6:00 bis 9:00 und 17:00 bis 23:00 erscheinen Balken im Display.

Soll ein Raum auch zur Mittagszeit beheizt werden, kann eine Programmierung wie folgt aussehen:



Montag bis Sonntag	
ab 00:00 bis 06:00	16.0 °C
ab 06:00 bis 09:00	22.0 °C
ab 09:00 bis 12:00	17.0 °C
ab 12:00 bis 14:00	20.0 °C
ab 14:00 bis 17:30	17.0 °C
ab 17:30 bis 23:30	21.0 °C
ab 23:30 bis 23:59	16.0 °C

Haben Sie zu Hause ein Büro und möchten dies nur tagsüber an Werktagen heizen, könnten Sie die folgenden Zeiten programmieren:



Montag bis Freitag	
ab 00:00 bis 08:30	17.0 °C
ab 08:30 bis 17:00	21.0 °C
ab 17:00 bis 23:59	17.0 °C



Samstag bis Sonntag	
ab 00:00 bis 23:59	15.0 °C

☑ Betriebs-Modi

Mit kurzem Druck der Menü-Taste kann zwischen den folgenden 3 Betriebsmodi gewechselt werden. (die Betriebsmodi sind erst nach der Montage Schritt 3 wählbar):

- Urlaubsfunktion (🏠): einstellen einer Temperatur die bis zu einem fixen Zeitpunkt gehalten werden soll.
- Manu: manueller Betrieb - die Temperatur wird manuell über das Stellrad eingestellt
- Auto: Wochenprogramm - automatische Temperaturregelung gemäß hinterlegtem Wochenprogramm.

☑ Konfigurationsmenü

Im Konfigurationsmenü lassen sich Einstellungen ändern. Das Menü lässt sich über einen langen Tastendruck (länger als 3 Sekunden) der Menü-Taste aufrufen.

- Pro: Einstellung des Wochenprogramms
- dAt: Ändern von Uhrzeit und Datum
- POS: Abfrage der aktuellen Position des Stellantriebes
- dSt: Die automatische Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit kann deaktiviert werden
- AEr: Fenster-auf-Temperatur und- Zeit für die automatische Temperaturabsenkung beim Lüften + einstellen
- tOF: Offset-Temperatur einstellen
- rES: Werkseinstellungen wieder herstellen
- UnL: Ablernen aller angelernten Funkkomponenten

Menüpunkte werden mit dem Stellrad ausgewählt und mit OK bestätigt. Ein erneuter Druck der Menü-Taste führt zur vorherigen Ebene zurück. Nach 65 Sekunden Inaktivität schließt sich das Menü automatisch.

☑ Display-Inhalt im Normalbetrieb



Im Normalbetrieb werden Wochentag, Uhrzeit, Datum, Betriebsmodus, Soll-Temperatur und Schaltzeiträume angezeigt. Die Balken für Schaltzeiträume des Wochenprogramms werden für jedes zweite Zeitintervall angezeigt.

☑ Anlernen von Funkkomponenten

Am Stellantrieb können bis zu 4 Systemkomponenten wie Fernbedienung und Fensterkontakt angelernt werden.

- Drücken Sie die OK-Taste länger als 3 Sekunden
- Es wird die verbleibende Anlernzeit angezeigt (30 Sekunden)
- Jetzt muss das anzulernende Gerät ein Funksignal senden (z.B. Tastendruck einer Fernbedienung)
- Danach wechselt das Display zur Normalansicht

Der Stellantrieb reagiert danach auf Funkbefehle angelernter Geräte. Beim Empfang von Fensterkontakt oder Fernbedienung leuchtet das Display kurz auf.

☑ Ablernen von Funkkomponenten

Am Stellantrieb angelernte Komponenten können mit der Funktion Unlearn „UnL“ wieder abgelernt werden. dabei werden alle Funkkomponenten gleichzeitig abgelernt.

- Die Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken
- Mit dem Stellrad den Menüpunkt „UnL“ auswählen
- Mit OK-Taste bestätigen
- Es erscheint „ACC“ im Display, mit OK bestätigen

☑ Urlaubsfunktion einstellen

Wenn während eines Urlaubs oder einer Party für einen bestimmten Zeitraum eine feste Temperatur gehalten werden soll, kann die Urlaubsfunktion genutzt werden.

- Die Menü-Taste ist so oft kurz zu drücken, bis im Display das Koffersymbol (☑) erscheint
- Über das Stellrad ist die Uhrzeit einzustellen, bis zu der die Temperatur gehalten werden soll
- Bestätigung durch die OK-Taste
- Mit dem Stellrad ist danach das Datum einzustellen
- Bestätigung durch die OK-Taste
- Mit dem Stellrad die Temperatur einstellen, mit OK bestätigen. Die Anzeige blinkt zur Bestätigung.

Die eingestellte Temperatur bleibt bis zum vorgegebenen Zeitpunkt bestehen. danach geht der Stellantrieb in den Auto-Modus. Funkbefehle von Fensterkontakt und Fernbedienung werden weiterhin ausgeführt.

☑ Komfort- und Absenktemp.

Die Taste Komfort-/Absenktemperatur ((*)) dient zur komfortablen und einfachen Umschaltung dieser beiden Temperaturen. Werkseitig liegen diese bei 21.0 °C und 17.0 °C. Sie können wie folgt angepasst werden:

- Die Komfort-/Absenktaste ((*)) lange gedrückt halten
- Im Display erscheint das Sonnensymbol (*) und die aktuelle Komforttemperatur
- Temperatur mit Stellrad verändern, mit OK bestätigen
- Es erscheint das Mondschild (*) und Absenktemperatur
- Temperatur mit Stellrad verändern, mit OK bestätigen.

Auch im Auto-Modus kann die Temperatur über die Taste jederzeit geändert werden. Diese bleibt dann bis zum nächsten Schaltzeitpunkt des Programms erhalten.

☑ Kindersicherung Bediensperre

Die Bedienung kann gesperrt werden.

- Um die Bediensperre zu aktivieren/deaktivieren, sind die Tasten Menü und ((*)) gleichzeitig kurz zu drücken
- Nach Aktivierung erscheint „LOC“ im Display
- Zur Deaktivierung beide Tasten erneut drücken

☑ Heizpause einstellen

Ist die Heizung im Sommer abgeschaltet, können die Batterien geschont werden. Dazu wird das Ventil ganz geöffnet. Der Verkalkungsschutz wird weiter durchgeführt. Funkbefehle von Fensterkontakt oder Fernbedienung werden nicht mehr ausgeführt.

- Um die Heizpause zu aktivieren, ist das Stellrad im manuellen Betrieb (Manu) so lange nach rechts zu drehen, bis im Display „On“ erscheint.
- Zum Beenden ist der manuelle Betrieb (Manu) zu verlassen oder das Stellrad nach links zu drehen.

☑ Frostschutzbetrieb einstellen

Wenn der Raum nicht geheizt werden soll, kann das Ventil geschlossen werden. Nur bei Frostgefahr wird das Ventil geöffnet. Der Verkalkungsschutz wird weiter durchgeführt. Funkbefehle von Fensterkontakt oder Fernbedienung werden nicht weiter ausgeführt.

- Um den Frostschutzbetrieb zu aktivieren, ist das Stellrad im manuellen Betrieb so lange nach links zu drehen, bis im Display „OFF“ erscheint
- Zum Beenden ist der manuelle Betrieb zu verlassen oder das Stellrad nach rechts drehen

☑ Fenster-auf-Funktion

Der Stellantrieb regelt beim Lüften die Temperatur, um Heizkosten zu sparen. Währenddessen wird im Display das Fenster-auf-Symbol (☞) angezeigt.

Ohne Fensterkontakt: Der Stellantrieb erkennt eine stark absinkende Temperatur durchs Lüften automatisch. Fenster-auf-Temperatur und -Zeit sind einstellbar.

Mit angelerntem Fensterkontakt: Die Temperatur wird während der Fensteröffnung herunter geregelt.

Die Fenster-auf-Temperatur ist einstellbar.

- Die Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken.
- Mit dem Stellrad den Menüpunkt „Aer“ auswählen.
- Mit OK-Taste bestätigen.
- Temperatur/Zeit lassen sich mit dem Stellrad einstellen. Abschließend mit OK-Taste bestätigen.
- Ohne angelernten Fensterkontakt lässt sich diese Funktion durch Zeitwahl „0“ deaktivieren.

☑ Offset-Temperatur einstellen

Da die Temperatur am Heizkörper gemessen wird, kann es woanders im Raum kälter oder wärmer sein. Um dies anzugleichen, kann ein Temperatur-Offset von ± 3.5 °C eingestellt werden. Werden z.B. 18.0 °C anstatt eingestellter 20.0 °C gemessen, ist ein Offset von -2.0 °C einzustellen.

- Die Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken
- Mit dem Stellrad den Menüpunkt „tOF“ auswählen
- mit OK-Taste bestätigen
- Die Temperatur mittels des Stellrades verändern
- Bestätigung erfolgt durch die OK-Taste

☑ Werkseinstellungen wieder herstellen

Der Auslieferungszustand des Stellantriebs kann manuell wieder hergestellt werden. Dabei gehen alle manuell vorgenommenen Einstellungen verloren.

- Die Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken
- Mit dem Stellrad den Menüpunkt „rES“ auswählen
- mit OK bestätigen
- Es erscheint „ACC“ im Display, mit OK bestätigen

☑ Bestimmungsgemäßer Einsatz

Der Energiesparregler dient zum Regulieren eines HERZ Heizkörperventils. Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung. Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen. Die Geräte sind ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

☑ Fehlerbehebung und Wartung

Fehlercode im Display	Problem	Behebung
Batteriesymbol (🔋)	Batterieleistung zu gering	Batterien austauschen
F1	Ventilantrieb schwergängig	Installation prüfen, Heizungsventil überprüfen
F2	Stellbereich zu groß	Befestigung des Stellantriebs überprüfen
F3	Stellbereich zu klein	Heizungsventil überprüfen
F4	Bereits 1 Wandthermostat angelernt	Geräte ablernen
F5	Bereits 4 Funkkomponenten angelernt	

Einmal wöchentlich am Samstag um 12 Uhr führt der Stellantrieb zum Schutz vor Ventilverkalkung eine Entkalkungsfahrt durch. Dabei erscheint „CAL“ im Display.

☑ Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!

Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen!

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusage von Eigenschaften beinhaltet.

☑ Sicherheitshinweise

Die Geräte sind keine Spielzeuge, erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen lassen, dies kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden. Öffnen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall schicken Sie das Gerät an den Service.

☑ Hinweise zum Funkbetrieb

Die Funk-Übertragung wird auf einem nicht exklusiven Übertragungsweg realisiert, weshalb Störungen nicht ausgeschlossen werden können. Störeinflüsse können u.a. durch Schaltvorgänge, Elektromotoren oder auch defekte Elektrogeräte hervorgerufen werden. Die Reichweite in Gebäuden kann stark von der im Freifeld abweichen. Außer der Sendeleistung und den Empfangseigenschaften der Empfänger spielen Umwelteinflüsse wie Luftfeuchtigkeit neben baulichen Gegebenheiten eine wichtige Rolle.

☑ Zubehör

- 1 **8250 02** Funk-Handsender für elektronischen Thermostatkopf
- 1 **8250 03** Funk-Fensterkontakt für elektronischen Thermostatkopf
- 1 **8250 04** Funk-USB Programmierstick für elektronischen Thermostatkopf
- 1 **6350 03** Thermostat-Adapterring für T&A - Thermostatventile (Anschlussgewinde M 28 x 1,5)
- 1 **6357 11** Thermostat-Adapterring „H“ (Anschlussgewinde M 30 x 1,5)
- 1 **6351 01** Thermostat-Adapterring für Caleffi - Thermostatventile (Anschlussgewinde M 30 x 1,5)
- 1 **6362 01** Thermostat-Adapterring „D“ (Anschlussgewinde M 20 x 1)
- 1 **6362 11** Thermostat-Adapterring „D“ (Anschlussgewinde M 23,5 x 1,5)

☑ Funk-Fernbedienung 1 8250 02



Tasten und Display



- A** (Set) Soll-Temperatur, (Actual) Ist-Temperatur
- B** Absenktemperatur (☐), Komforttemperatur (*)
- C** ☐ - Taste: Absenktemperatur herstellen
- D** Minus-Taste (-): Soll-Temperatur reduzieren
- E** Batterie-leer-Symbol (🔋)
- F** Temperaturanzeige: relative Temperaturänderung (Set) oder Ist-Temperatur (Actual)
- G** Sendesymbol / Funkübertragung (📡)
- H** * - Taste: Komforttemperatur herstellen
- I** Plus-Taste (+): Soll-Temperatur erhöhen

Bestimmungsgemäßer Einsatz

Die Fernbedienung dient zur komfortablen Anpassung der Raumtemperatur. Ist die Fernbedienung an Funk-Energiespar-Regler angelernt, können diese Systemkomponenten Befehle der Fernbedienung empfangen und umsetzen.

Durch einen integrierten Temperatursensor wird zudem die aktuelle Umgebungstemperatur im Display dargestellt.

Zwei Bedienarten sind mit der Fernbedienung möglich:

- Einstellen einer relativen Temperaturänderung (-/+)
- Umstellen auf Absenk- (☐) oder Komforttemperatur (*)

Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung.

Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen.

Die Geräte sind ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

Batterien einlegen (wechseln)



Die Fernbedienung wird mit 2 LR44-Batterien betrieben.

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel ab.
- Legen Sie 2 neue LR44-Batterien polungsrichtig in das Batteriefach ein.
- Batteriefachdeckel wieder aufsetzen und einrasten lassen.

Bei zwei Bedienungen je Tag beträgt die Lebensdauer neuer Batterien ca. 4 Jahre.

Ein Batteriesymbol (🔋) im Display weist darauf hin, dass die Batterien auszutauschen sind.



Normale Batterien dürfen niemals aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.



Batterien nicht ins Feuer werfen!
Batterien nicht kurzschließen!



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie diese in Ihrer örtlichen Batteriesammelstelle!

Bedienung



In der Fernbedienung ist ein Temperatursensor integriert.

Nach einem kurzen Tastendruck wird die aktuelle Ist-Temperatur im Display angezeigt.

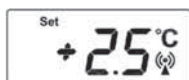
Bitte beachten Sie, dass die gemessene Temperatur durch Körperwärme beeinflusst werden kann.

Wenn Sie die Fernbedienung länger in der Hand halten oder in einer Hosentasche tragen, kann die Temperatur stark von der im Raum abweichen.

Neben der Anzeige der Ist-Temperatur sind zwei Bedienarten möglich:

1) Einstellen einer relativen Temperaturänderung:

Dadurch wird die aktuelle Soll-Temperatur im Raum um den in der Fernbedienung eingestellten Wert erhöht (z. B. +2.5 °C) oder reduziert (z. B. -1.0 °C).

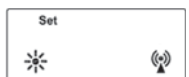


- Mit den Tasten +/- lässt sich die Temperatur in 0.5 °C-Schritten erhöhen bzw. reduzieren.
- Nach dem letzten Tastendruck wird mit kurzer Verzögerung die Temperaturänderung übertragen und das Sendesymbol erscheint im Display.
- Nach 10 Sekunden Inaktivität schaltet sich das Display aus.

So lange das Display noch aktiv ist, führt eine erneute Änderung der Temperatur dazu, dass nur die Temperatur-Differenz übertragen wird. Sollte sich das Display nach 10 Sekunden bereits deaktiviert haben, beginnt die Temperaturänderung wieder bei 0 °C.

2) Komfort-/Absenktemperatur

Mit den (* - Tasten wird die im Funk-Energiespar-Regler hinterlegte Komfort-/Absenktemperatur hergestellt.



- Mit Druck auf die [] - oder * -Taste lässt sich entsprechend die Absenk- oder Komforttemperatur herstellen.
- Nach dem Tastendruck wird mit kurzer Verzögerung die Information übertragen und das Sendesymbol erscheint im Display.
- Nach 10 Sekunden Inaktivität schaltet sich das Display aus.

Nach einer kurzen Verzögerung wird 5 Sekunden lang gesendet, dabei erscheint das Sendesymbol im Display. Wird während dieser 5 Sekunden eine erneute Bedienung durchgeführt, wird die Änderung erst nach Ablauf der zu vorigen 5 Sekunden gesendet.

Anlernen an Funkkomponenten

Damit Funk-Komponenten miteinander kommunizieren können, müssen Sie aneinander angelernt sein. Die Fernbedienung kann an Systemkomponenten wie einen Funk-Energiespar-Regler angelernt werden.

- Zuerst muss der Empfänger in den Anlernmodus versetzt werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des entsprechenden Geräts.
- Dann muss die Fernbedienung zum Anlernen ein Signal aussenden. Drücken Sie dazu eine der Tasten 2 bis 3 Mal.
- Bitte beachten Sie, dass dazu die Batterien bereits eingelegt sein müssen.
- Beim Senden erscheint das Sendesymbol im Display.

Eine Fernbedienung kann an beliebig viele Stellantriebe angelernt werden.

Technische Eigenschaften

Versorgungsspannung:	3 V
Batterien:	2x LR44
Batterielebensdauer:	ca. 4 Jahre (bei 2 Bedienungen je Tag)
Sendefrequenz:	868,3 MHz
Reichweite im Freifeld:	30 m
Gehäuseabmessung:	41 x 74 x 15 mm (B x H x T)

☑ Funk-Fensterkontakt 1 8250 03

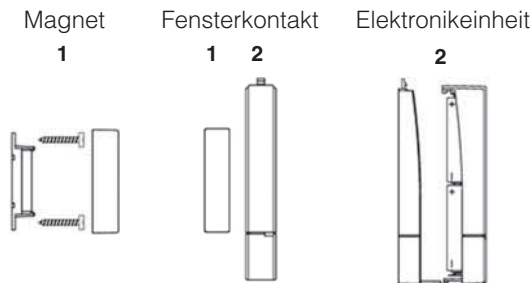


Bestimmungsgemäßer Einsatz

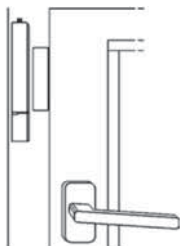
Der Fensterkontakt dient dazu, das Öffnen eines Fensters zu detektieren. Ist der Fensterkontakt an Funk-Energiespar-Regler angelernt, regeln diese die Temperatur im Raum während des Lüftens automatisch herunter. Durch das automatische Temperaturabsenken bei geöffneten Fenstern lassen sich Heizkosten einsparen.

Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung. Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen. Die Geräte sind ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

Übersicht



Vorbereitung der Montage



Der Fensterkontakt besteht grundlegend aus zwei Elementen, einem Magneten (1) und einer Elektronikeinheit (2). Ein Element muss am Rahmen montiert sein, das andere am Fenster. Dadurch kann die Elektronikeinheit bei einer Fensteröffnung registrieren, dass sich der Magnet nun nicht mehr im direkten Umfeld befindet und es wird ein „Fenster-auf“ Signal gesendet.

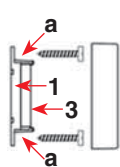
Montageort:

- Wählen Sie zuerst das Fenster aus, das oft zum Lüften verwendet wird und an dem der Fensterkontakt angebracht werden soll.
- Der Magnet (1) kann links oder rechts von der Elektronikeinheit (2) montiert werden.
- Die Elektronikeinheit (2) muss hochkant, mit der Entriegelungslasche (3) oben, angebracht werden.

Abstände:

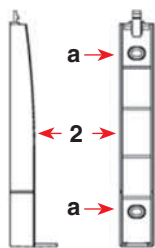
- Der Abstand zwischen Magnet (1) und Elektronikeinheit (2) darf nicht größer als 8mm (A) sein.
- Der Magnet (1) und die Elektronikeinheit (2) müssen nebeneinander auf einer Ebene (B) angebracht werden.
- Der Magnet (1) und die Elektronikeinheit (2) müssen mittig (C) nebeneinander platziert sein.

Montage



- Verwenden Sie zum Ausrichten die Wandhalterungen der Elektronikeinheit (2) und des Magneten (1).
- Markieren Sie gegebenenfalls die Bohrlöcher (a) von Magnet (1) und Elektronikeinheit (2) an Rahmen und Fenster mit einem Stift.

Die Befestigung von Magnet (1) und Elektronikeinheit (2) kann auf zwei Arten geschehen:



Klebestreifen-Variante

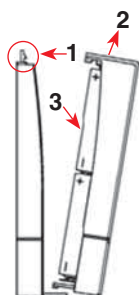
- Hierbei entstehen keine Beschädigungen an Tür oder Fenster.
- Verwenden Sie die mitgelieferten Klebestreifen.
- Kleben Sie die Streifen auf die Rückseiten der Halterungen (1 und 2).
- Drücken Sie dann die Halterungen an Rahmen und Fenster.

Schrauben-Variante

- Bei hartem Untergrund sollten Sie die angezeichneten Löcher (a) mit einem 1,5 mm Bohrer vorbohren.
- Verwenden Sie zur Befestigung der Elektronikeinheit (2) die mitgelieferten Senkkopfschrauben.
- Nach Befestigung kann der tatsächliche Magnet (3) in die Magnethalterung (1) eingesetzt werden. Setzen Sie abschließend die Abdeckkappe auf den Magneten.

Durch eine Schraubbefestigung wird der Rahmen bzw. das Fenster beschädigt. Bei Mietwohnungen könnte dies zu einer Schadensersatzforderung oder zum Einbehalt der Mietkaution führen.

Batterien einlegen (wechseln)



Der Fensterkontakt wird mit 2 Batterien vom Typ Micro (LR03/AAA) betrieben.

- Drücken Sie die Entriegelungslasche (1) nach hinten.
- Ziehen Sie das Oberteil nach schräg oben (2) von der Halterung ab.
- Legen Sie 2 neue Micro-Batterien (LR03/AAA) polungsrichtig in das Batteriefach (3) des Oberteils ein.
- Setzen Sie das Oberteil wieder auf die Halterung und lassen Sie es einrasten.

Bei zwei Fensteröffnungen für zwei Stunden je Tag beträgt die Lebensdauer neuer Alkali-Batterien ca. 5 Jahre. Ein dreimaliges kurzes Blinken beim Öffnen oder Schließen weist darauf hin, dass die Batterien auszutauschen sind.



Normale Batterien dürfen niemals aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.



Batterien nicht ins Feuer werfen!
Batterien nicht kurzschließen!



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie diese in Ihrer örtlichen Batteriesammelstelle!

Anlernen an Funkkomponenten

Damit Funkkomponenten miteinander kommunizieren können, müssen Sie aneinander angelern sein. Der Fensterkontakt kann an Systemkomponenten wie einen Energiespar-Regler angelern werden.

- Zuerst muss der Empfänger in den Anlernmodus versetzt werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des entsprechenden Geräts.
- Dann muss der Fensterkontakt zum Anlernen ein Signal aussenden. Öffnen oder schließen Sie dazu das Fenster.
- Ist der Fensterkontakt noch nicht montiert, kann man Magnet und Elektronikeinheit einfach von einander trennen oder aneinander legen. Bitte beachten Sie, dass dazu die Batterien bereits eingelegt sein müssen.
- Beim Senden leuchtet die LED des Fensterkontakts auf. Ein Fensterkontakt kann an beliebig viele Stellantriebe angelern werden.

LED Blinkleuchten und Sendeverhalten

Die Blinkfolge der LED hat unterschiedliche Bedeutungen:

Blinkfolge	Bedeutung
1x blinken	Kontakt/Fenster geschlossen
2x blinken	Kontakt/Fenster geöffnet
3x blinken	Batterie austauschen

Sollte der Fensterkontakt während des Sendens (nach einer Fensteröffnung oder -schließung) feststellen, dass die Batteriespannung zu niedrig ist, wird nach dem Sendevorgang die Blinkfolge „Batterien austauschen“ ausgegeben.

Nach einer Fensteröffnung oder -schließung sendet der Fensterkontakt für 5 Sekunden. Während des Sendens wird nicht auf weitere Änderungen reagiert. Sollte die Position währenddessen geändert worden sein, wird der neue Zustand direkt im Anschluss per Funk übertragen und mittels LED-Blinkfolge dargestellt.

Technische Eigenschaften

Versorgungsspannung: 3 V
 Batterien: 2x LR03 / Micro / AAA
 Batterielebensdauer: ca. 5 Jahre (2 Fensteröffnungen á 2h/Tag)
 Empfängerfrequenz: 868,3 MHz
 Reichweite im Freifeld: 30 m

Gehäuseabmessungen

Elektronikeinheit: 15 x 100 x 22 mm (B x H x T)
 Magnet: 12 x 48 x 12 mm (B x H x T)

Funk-USB Programmierstick 1 8250 04



Bestimmungsgemäßer Einsatz

Der USB-Programmierstick dient zur Programmierung von Systemkomponenten wie einem Funk-Energiespar-Regler. Der USB Stick hat keine Bedienelemente und muss zusammen mit der zugehörigen PC Software verwendet werden. Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung. Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

Bedienung

Die Programmierung erfolgt über die zugehörige PC Software. Lesen Sie dazu Abschnitt „3. PC Software“. Die PC Software sendet mittels USB-Programmierstick das Wochenprogramm sowie Datum und Uhrzeit an empfangsbereite Geräte.

PC-Software

Die zugehörige PC Software zum USB-Programmierstick können Sie von www.herz.eu herunterladen. Die Datei finden Sie im Bereich „Download“. Folgen Sie beim Herunterladen der PC Software den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Programmierung per Funk übertragen

Damit der USB-Programmierstick Daten an Systemkomponenten wie einen Funk-Energiespar-Regler senden kann, müssen diese zunächst in den Anlernmodus gebracht werden.

- Der USB-Programmierstick muss im USB Port des PCs eingesteckt sein.
- Auf dem PC muss die PC Software aufgerufen und die Programmierung abgeschlossen sein.
- Zur Übertragung muss zuerst der Empfänger in den Anlernmodus versetzt werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des entsprechenden Geräts.
- Dann kann der USB-Programmierstick die Daten an die empfangsbereiten Geräte senden. Aktivieren Sie dazu die Sendefunktion in der PC Software.

Der USB-Programmierstick bleibt nicht dauerhaft an den zu programmierenden Geräten angelern.

Wenn über den USB-Programmierstick ein Wochenprogramm übertragen wird, empfangen alle empfangsbereiten Geräte die entsprechende Programmierung. Die Anzahl der zu programmierenden Empfänger ist nicht begrenzt.

Ein Funk-Energiespar-Regler kann bei der Erstinbetriebnahme bereits nach der Datumseingabe in den Anlernmodus versetzt werden (lesen Sie die entsprechende Bedienungsanleitung für Details). Wird während der Anlernzeit ein Funksignal vom USB-Programmierstick empfangen, wechselt der Funk-Energiespar-Regler auf Dauerempfang und im Display erscheint PCC (PC-Configuration). Mit der OK-Taste kann der PCC-Modus wieder verlassen werden.

Systemvoraussetzungen

- Windows® XP, Windows Vista, Windows 7™
- USB-Anschluss

Fehlerbehebung

Falls keine Daten an Funk-Energiespar-Regler gesendet werden, können Sie die folgenden Dinge überprüfen:

Reichweite:

Stellen Sie sicher, dass sich die Empfänger in der Funkreichweite des USB-Programmiersticks befinden.

Empfangsmodus:

Die empfangenden Geräte müssen sich während der Übertragung im Anlernmodus befinden.

PC Software:

Damit Daten die Daten gesendet werden können, muss die zugehörige PC Software installiert und aktiviert sein. Zudem ist der USB Stick in den USB Port des PCs zu stecken, das Betriebssystem erkennt den USB-Programmierstick automatisch.

Ob das Betriebssystem den USB-Programmierstick richtig erkannt hat, erkennen Sie u.a. an den Hilfetexten in der PC Software.

- Wenn die Software bereit ist Daten zu senden, ist der „Senden“-Button auswählbar und es wird unten links „USB-Programmierstick ist bereit“ eingeblendet.
- Sollte der USB-Programmierstick nicht erkannt oder nicht eingesteckt sein, wird „Bitte stecken Sie den USB-Programmierstick ein.“ angezeigt.

Falls der USB-Programmierstick von der PC Software nicht gefunden wird, können Sie im Windows „Geräte Manager“ danach suchen:

- Das Gerät wird in der Rubrik „Eingabegeräte (Human Interface Devices)“ als „HID-konformes Gerät“ angezeigt.
- Sie können bei geöffnetem Geräte-Manager den USB-Programmierstick herausziehen und wieder einstecken, er sollte dann in der genannten Geräteliste erscheinen.
- Falls ein Ausrufezeichen vor dem Gerät erscheint, sollten Sie die Windows-Treiber aktualisieren. Lesen Sie dazu die entsprechende Windows-Hilfe.

Technische Eigenschaften

Spannungsversorgung: USB Anschluss

Sendefrequenz: 868,3 MHz

Reichweite im Freifeld: 10 m

Gehäuseabmessung: 23 x 9 x 81 mm (B x H x T)

Zubehör

- | | |
|------------------|--|
| 1 6350 03 | Thermostat-Adapterring für T&A-Thermostatventile Anschlussgewinde M 28 x 1,5 |
| 1 6357 11 | Thermostat-Adapterring „H“ Anschlussgewinde M 30 x 1,5 |
| 1 6351 01 | Thermostat-Adapterring für Caleffi-Thermostatventile Anschlussgewinde M 30 x 1,5 |
| 1 6362 01 | Thermostat-Adapterring „D“ Anschlussgewinde M 20 x 1 |
| 1 6362 11 | Thermostat-Adapterring „D“ Anschlussgewinde M 23 x 1,5 |

1 8250 05

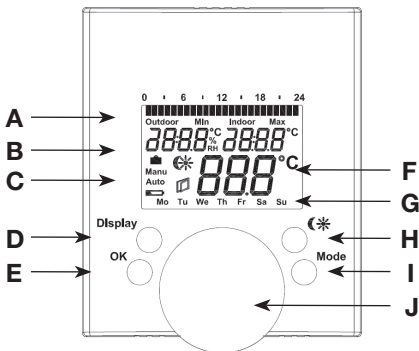


Table of content

1. Operation and Display	20
2. Intended use	21
3. Inserting (replacing) the batteries	22
4. Setting the date and time of day	23
5. Mounting of wall thermostat.....	23
6. Operating modes	24
7. Configuration menu	24
8. Setting the weekly program	25
9. Weekly program: Examples	26
10. Display content during normal operation	27
11. Changing the display view.....	28
12. Teaching-in to radio energy-saving controllers.....	28
13. Teaching-in to the wall thermostat.....	29
14. Teaching out wireless components	30
15. Comfort and set-back temperatures	30
16. Setting the holiday function	31
17. Setting routine descaling.....	31
18. „Window open“ function.....	32
19. Restoring the factory settings.....	32
20. Child-proof lock / Operation inhibit	32
21. Setting the heating break	33
22. Setting frost protection mode	33
23. Instructions for disposal.....	33
24. Safety instructions.....	34
25. General information about radio operation	34
26. Technical specifications	34

Please read this manual carefully in order to help you put the device into operation. Keep the manual handy so you can refer to it at a later date!

1. Operation and Display



- A Switching periods set within weekly program
- B Time & date indicator, indoor-humidity (% RH) & temperature, indoor- and outdoor-temperature, outdoor-min- & max-temperature; functions
- C Holiday function (🏠), manual operation (**Manu**), automatic operation (**Auto**), "battery empty" symbol (🔋), set-back/comfort temperature (☀️), "window open" symbol (🪟)
- D Display button: Switch between display modes (e.g. time & date or indoor-humidity & -temperature)
- E OK button: For confirming/saving, teaching in
- F Current temperature setting, functions
- G Day of the week
- H ☀️-button: For switching between set-back and comfort temperatures

- I Mode button: Press and hold down the button for more than 3 seconds to open the configuration menu
- J Setting wheel: for making adjustments (e.g. temperature)

2. Intended use

The wall thermostat is a user-friendly device for programming and remotely controlling radio energy-saving controllers for radiators.

The weekly program (see section 8) set at the wall thermostat is adopted by the taught-in radio energy-saving controllers.

The wall thermostat features an internal sensor for measuring a room's temperature and humidity, with the detected temperature then being transferred to the radio energy-saving controllers.

System components such as outdoor temperature sensors, remote controls and window contacts can also be taught-in to the wall thermostat.


The device may only be operated indoors and must be protected from the effects of damp and dust, as well as solar or other methods of heat radiation.

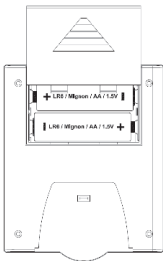
Using the device for any purpose other than what is described in this operating manual does not fall within the scope of intended use and shall invalidate any warranty or liability. This also applies to any conversion or modification work.

This device is intended for domestic use only.

3. Inserting (replacing) the batteries

- Remove the battery compartment cover.
- Insert 2 new LR06 (Mignon/AA) batteries into the battery compartment.
- Reattach the battery compartment cover and click into place.

New alkaline batteries have a life of approximately two years. A battery symbol () will indicate when the batteries need to be replaced. This device does not support operation with rechargeable batteries.



Never recharge standard batteries.
Doing so will present a risk of explosion.



Do not throw the batteries into a fire.
Do not short-circuit batteries.

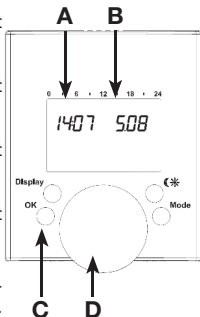


Used batteries should not be disposed of with regular domestic waste. Instead, take them to your local battery disposal point.

4. Setting the date and time of day

The firmware version number will be displayed briefly once you have inserted/replaced the batteries and then you will be automatically prompted to set the date and time of day.

- Use the setting wheel (D) to set the year (B).
- Confirm with OK (C).
- Use the setting wheel (D) to set the month (B).
- Confirm with OK (C).
- Use the setting wheel (D) to set the day (B).
- Confirm
- Use the setting wheel (D) to set the hour (A).
- Confirm with OK (C).
- Use the setting wheel (D) to set the minute (A).
- Confirm with OK (C).

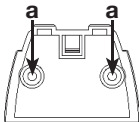


After setting time and date the display will then switch to normal view.

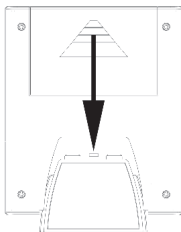
5. Mounting of wall thermostat

The wall thermostat must be mounted in the same room as the devices, such as radio energy-saving controllers, window contacts or remote controls, that have been taught-in to it.

- First of all, find an appropriate mounting location, making sure that no electricity or similar lines run there.
- Use a pen to mark the bore hole positions (a) of the wall mount on the wall.



- If you are working with a stone wall, you should drill the holes using a 5 mm drill. Then insert a plug into each of the drilled holes.
- If you are working with a wooden wall, you should drill the marked holes (a) using a 1.5 mm drill.
- Now use screws to fix the wall mount to the wall.
- Slide the wall thermostat down from above onto the wall mount.



6. Operating modes

To switch between the 3 operating modes described below, press the mode button briefly:

- **Holiday function** (🏠): Set a temperature that is to be maintained until a fixed point in time.
- **Manu**: Manual operation – The temperature is set manually using the setting wheel.
- **Auto**: Weekly program – The temperature is controlled automatically in accordance with the stored weekly program.

7. Configuration menu

The configuration menu can be used to modify settings. To access this menu, press and hold down the mode button (for more than 3 seconds).

- **Pro**: For setting the weekly program (see section 8)
- **dAt**: For modifying the time of day and date
- **CAL**: Time setting for descaling function
- **dSt**: Automatic switchover at the start or end of daylight

saving time can be deactivated.

- **AEr**: For setting the “window open” temperature so that the temperature is automatically reduced in the event of ventilation
- **rES**: For restoring the factory settings
- **UnL**: For teaching out all taught-in wireless components

Use the setting wheel to select menu items and the OK button to confirm your choice. Press the mode button again to return to the previous level. After 60 seconds without anything happening, the menu will close automatically.

8. Setting the weekly program

The weekly program allows you to set up to 3 separate heating periods (7 switching times) for each day of the week. Programming is performed in relation to the selected days, for which temperatures must be stored for a period from 00:00 to 23:59.

- Press and hold down the mode button for more than 3 seconds.
- “Pro” will appear on the display.
- Confirm with OK.
- “dAy” will appear on the display.
- The setting wheel can be used to select an individual day of the week, all working days, the weekend or the entire week (example shows working days selected).
- Confirm with OK.
- Use the setting wheel to set the first time segment (example shows 0:00 to 6:00).
- Confirm with OK.
- Then, select the required temperature for the selected time segment (example shows 17.0°C).



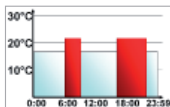
- Confirm with OK.
- Keep repeating this process until you have finished storing temperatures for the period from 0:00 to 23:59.


In Auto mode, the set weekly program is adopted by the taught-in radio energy-saving controllers automatically and the temperature can be modified at any time via the setting wheel. The modified temperature will then be retained until the next program changeover.

9. Weekly program: Examples

The wall thermostat allows you to store up to 3 heating periods (7 switching times) with individual temperature settings for each day of the week. The factory setting consists of two heating phases (from 6:00 until 9:00 and from 17:00 until 23:00 respectively) for every single day of the week:

From 00:00	to	06:00	17.0°C
From 06:00	to	09:00	21.0°C
From 09:00	to	17:00	17.0°C
From 17:00	to	23:00	21.0°C
From 23:00	to	23:59	17.0°C



 To represent the switching periods, the display shows bars for every other switching interval. In this example, no bars are shown for the interval.

If a room also needs to be heated at around noon, the corresponding program might look like this:

Monday to Sunday

From 00:00 to 06:00 16.0°C

From 06:00 to 09:00 22.0°C

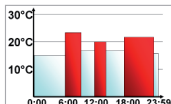
From 09:00 to 12:00 17.0°C

From 12:00 to 14:00 20.0°C

From 14:00 to 17:30 17.0°C

From 17:30 to 23:30 21.0°C

From 23:30 to 23:59 16.0°C



If you have a home office and only want it to be heated during the day on working days, you can program the following times:

Monday to Sunday

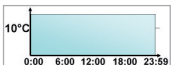
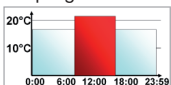
From 00:00 to 08:30 17.0°C

From 08:30 to 17:00 21.0°C

From 17:00 to 23:59 17.0°C

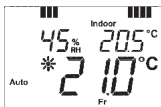
Saturday and Sunday

From 00:00 to 23:59 15.0°C



10. Display content during normal operation

During normal operation, the display shows: switching periods, indoor humidity, indoor temperature, operating mode, temperature setting and day of the week. The bars indicating the weekly program's switching periods are shown for every other time interval. For an example, please refer to section 9.



11. Changing the display view

The upper part of the display can be used to show other values instead of the indoor humidity and the indoor temperature. The Display button is used to change the view. The following alternatives are available, depending on whether or not an outdoor temperature sensor has been taught-in to the wall thermostat:

No outdoor sensor	With outdoor sensor
Indoor humidity and temperature	Indoor humidity and temperature
Time and date	Outdoor and indoor temperature
	Min. and max. outdoor temperature
	Time and date

You can delete the saved min./max. outdoor temperature values by pressing and holding down the Display button for longer than 3 seconds.

12. Teaching-in to radio energy-saving controllers


In order to enable communication between radio components, the devices have to be taught-in to one another. Proceed as follows to allow radio energy-saving controllers to be managed via a wall thermostat:


- First of all, the radio energy-saving controller must be set to teach-in mode. For more information on this, refer to the operating manual for the relevant device.
- The wall thermostat then needs to transmit a radio signal for teaching-in purposes. To do this, press and hold down the OK button on the wall thermostat for longer than 3 seconds.
- “LEA” and the remaining teach-in time (starting at 30 seconds) appear on the display and the wall thermostat


transmits a teach-in signal.

- When the radio energy-saving controller receives the teach-in signal, “ECF” appears on its display.

The wall thermostat can be taught-in to as many radio energy-saving controllers as you wish.

 If there is interference in terms of radio communication, the radio energy-saving controller continues to regulate the temperature autonomously, in accordance with the most recent specifications made by the wall thermostat.


 Remote controls or window contacts that have previously been taught-in to the radio energy-saving controller must be taught-in to the wall thermostat directly.

 If the batteries in a radio energy-saving controller have been replaced, it can take up to 1½ hours until the actuator starts to receive data from the wall thermostat again and switches to “ECF” mode.

13. Teaching-in to the wall thermostat

Up to 5 system components such as remote controls, window contacts or additional outdoor temperature sensors can be taught-in to the wall thermostat.

- To do this, press and hold down the OK button for longer than 3 seconds.
- “LEA” and the remaining teach-in time (30 seconds) appear on the display.
- The device to be taught-in now needs to transmit a radio signal (by pressing a button on a remote control, for example).
- Once teaching-in has been completed successfully, a code for the taught-in device appears on the wall thermostat’s display for 3 seconds: rC – remote control, SC


- window contact, Ot – outdoor temperature sensor.
 - The display then returns to the standard view.
-  If 5 devices have already been taught-in to the wall thermostat, “Err” appears on the display. In this case, one of the taught-in devices needs to be taught-out before a new device can be taught-in (see section 14).




14. Teaching out wireless components

Components that have been taught in on the actuator can be taught out again using the “UnL” (Unlearn) function. All wireless components are taught out at once with this function.

- Press and hold down the mode button for more than 3 seconds.
- Use the setting wheel to select the “UnL” menu item.
- Confirm with OK.
- “ACC” will appear on the display; press OK to confirm.

15. Comfort and set-back temperatures


The comfort/set-back temperature button () provides an easy and convenient way of switching between these two temperatures. The factory settings are 21.0°C and 17.0°C respectively. To adapt them, proceed as follows:

- Press and hold down the comfort/set-back temperature button () for more than 3 seconds.
- The sun symbol () will appear on the display along with the current comfort temperature.
- Use the setting wheel to modify the temperature; press OK to confirm.
- The moon symbol () will appear together with the set-back temperature.
- Use the setting wheel to modify the temperature; press OK to confirm.

The temperature can even be modified in Auto mode at any time by using this button. The new setting will be retained until the program's next switching time.

16. Setting the holiday function

If you want a fixed temperature to be maintained for a set period of time while you are on holiday or during a party, you can make use of the Holiday function.

- Press and release the mode button repeatedly until the suitcase symbol () appears on the display.
- Use the setting wheel to set the end of the time period during which the temperature is to be maintained.
- Press the OK button to confirm.
- Then use the setting wheel to set the date.
- Press the OK button to confirm.
- Use the setting wheel to set the temperature; press OK to confirm. The display will flash to confirm your settings. The set temperature will remain in force until the specified time. After that, the wall thermostat will adopt Auto mode. Wireless commands from the window contact and remote control will continue to be executed.


17. Setting routine descaling

Routine descaling is carried out once a week to protect against valve calcification. The user can change the time at which this function is performed (factory set is 12:00 on Saturdays).

- Press and hold down the Mode button for more than 3 sec.
- Use the handwheel to select the "CAL" menu item.
- Confirm your selection by pressing the OK button.

- Use the handwheel to select the day of the week.
- Confirm your selection by pressing the OK button.
- Use the handwheel to select the time.
- Confirm your selection by pressing the OK button.

18. “Window open” function

If a window contact has been taught-in to the wall thermostat, it will automatically lower the temperature when windows are open. That allows to save on heating costs. Whilst this function is active, the “window open” symbol () appears on the display. The target temperature which applies here is adjustable.

- Hold down the mode button for more than 3 seconds.
- Use the setting wheel to select the “AeR” menu item.
- Confirm with OK.
- Use the setting wheel to set the temperature.
- press OK to confirm.


19. Restoring the factory settings

You can reset the wall thermostat to its initial state. This will clear all the settings that have been made manually.

- Hold down the mode button for more than 3 seconds.
- Use the setting wheel to select the “rES” menu item.
- Confirm with OK.
- “ACC” will appear on the display; press OK to confirm.

20. Child-proof lock/Operating inhibit

Operation can be inhibited.

- To activate/deactivate the operating inhibit, briefly press the “Mode” and  buttons at the same time.
- After activation, “LOC” will appear on the display.
- To deactivate the function, press both buttons again.

21. Setting the heating break

If the heating is turned off during summer, the batteries in the radio energy-saving controllers can be saved. To achieve this, the valves are opened fully and the calcification protection function continues to run. Radio commands from window contacts or remote controls are no longer executed.

- To activate the heating break, turn the setting wheel clockwise during manual operation (**Manu**) until “On” appears on the display.
- To terminate the heating break quit manual operation (**Manu**) or turn the setting wheel anticlockwise.

22. Setting frost protection mode

If you do not want the room to be heated, the valve can be closed. It will only be opened again if there is a risk of freezing due to frost. Limescale protection measures remain in place. Wireless commands from the window contact or remote control will no longer be executed.

- To activate frost protection mode, turn the setting wheel anticlockwise during manual operation (Manu) until “OFF” appears on the display.
- To terminate frost protection mode, quit manual operation (Manu) or turn the setting wheel clockwise.

23. Instructions for disposal

Do not dispose of the device with regular domestic waste.

Electronic equipment must be disposed of at local collection points for waste electronic equipment in compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.



CE The CE Marking is simply an official symbol relating to the free movement of a product; it does not warrant a product's characteristics.

24. Safety instructions

This device is not a toy; do not allow children to play with it. Do not leave packaging material lying around, as it can be dangerous in the hands of a child. Do not open the device: it does not contain any components that need to be serviced by the user. In the event of an error, please return the device to our service department.

25. General Information about radio operation

Radio transmission is performed on a non-exclusive transmission path, which means that there is a possibility of interference occurring. Interference can be caused by, amongst other things, switching operations, electrical motors or defective electrical devices.

The range of transmission within buildings can differ greatly from that available in the open air. Besides the transmitting power and the reception characteristics of the receiver, environmental factors such as humidity in the vicinity have an important role to play, as do on-site structural/screening conditions.

HUMMEL AG hereby declares that this device complies with the essential requirements and other relevant regulations of Directive 1999/5/EC. You can find the full declaration of conformity at www.hummel.com.

26. Technical specifications

Supply voltage:	3 V
Max. current consumption:	30 mA
Batteries (wall thermostat):	2 x LR06 (Mignon/AA)
Battery life:	approx. 4 years
Display:	LC-Display
Radio frequency:	868,3 MHz
Range of transmission in open air:	20 m
Housing dimensions:	82 x 92 x 30 mm (W x H x D)

We reserve the right to make any technical changes that constitute an improvement to the device.